



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMMISSION DE L'INFRASTRUCTURE, DES
COMMUNICATIONS ET DES ENTREPRISES
PUBLIQUES

COMMISSIE VOOR DE INFRASTRUCTUUR, HET
VERKEER EN DE OVERHEIDSBEDRIJVEN

lundi

22-05-2006

Après-midi

maandag

22-05-2006

Namiddag

SOMMAIRE

Question de Mme Hilde Vautmans au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "les dédommagements demandés par la SNCB" (n° 11416)

Orateurs: **Hilde Vautmans, Bruno Tuybens**, secrétaire d'État aux Entreprises publiques

Question de Mme Greta D'hondt au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "Securail en général et la situation à Termonde en particulier" (n° 11614)

Orateurs: **Greta D'hondt, Bruno Tuybens**, secrétaire d'État aux Entreprises publiques

Question de Mme Magda De Meyer au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "un tarif réduit pour les jeunes sur les trains à grande vitesse" (n° 11175)

Orateurs: **Magda De Meyer, Bruno Tuybens**, secrétaire d'État aux Entreprises publiques

Question de Mme Muriel Gerkens au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "la sécurité dans les transports et la prestation de serment des accompagnateurs de trains" (n° 11577 et n° 11613)

Orateurs: **Muriel Gerkens, Bruno Tuybens**, secrétaire d'État aux Entreprises publiques

Interpellations et questions jointes de 7

- Mme Karine Lalieux au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "la diffusion de Télé-Bruxelles en Flandre" (n° 11668)

- M. Melchior Wathelet au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "la diffusion de Télé-Bruxelles par Belgacom TV en Flandre" (n° 866)

- M. Patrick De Groote au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "la demande de Belgacom TV de pouvoir inclure une chaîne de télévision francophone dans son offre digitale à destination de la périphérie flamande" (n° 870)

- M. Éric Libert au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du

INHOUD

Vraag van mevrouw Hilde Vautmans aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken over "schadevergoedingen gevraagd door de NMBS" (nr. 11416)

Sprekers: **Hilde Vautmans, Bruno Tuybens**, Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven

Vraag van mevrouw Greta D'hondt aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "Securail in het algemeen en in Dendermonde in het bijzonder" (nr. 11614)

Sprekers: **Greta D'hondt, Bruno Tuybens**, Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven

Vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken over "een korting voor jongeren op hogesnelheidstreinen" (nr. 11175)

Sprekers: **Magda De Meyer, Bruno Tuybens**, Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven

Vraag van mevrouw Muriel Gerkens aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken over "de veiligheid in het vervoer en de eedaflegging van de treinbegeleiders" (nr. 11577 en nr. 11613)

Sprekers: **Muriel Gerkens, Bruno Tuybens**, Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven

Samengevoegde interpellaties en vragen van 7

- mevrouw Karine Lalieux aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken over "het opnemen van Télé Bruxelles in het TV-aanbod in Vlaanderen" (nr. 11668)

- de heer Melchior Wathelet tot de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken over "de verspreiding van 'Télé Bruxelles' in Vlaanderen via Belgacom TV"(nr. 866)

- de heer Patrick De Groote tot de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken over "de aanvraag van Belgacom TV om een Franstalige zender op te nemen in het digitaal televisieaanbod van de Vlaamse Rand" (nr. 870)

- de heer Éric Libert aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister

Budget et de la Protection de la consommation sur "la décision de Belgacom TV de ne pas diffuser Télé-Bruxelles en Flandre" (n° 11784)

- M. Bart Laeremans au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "la demande d'autorisation de Belgacom en vue de diffuser Télé-Bruxelles dans la périphérie" (n° 871)

Orateurs: **Karine Lalieux, Melchior Wathelet**, président du groupe cdH, **Patrick De Groote, Bart Laeremans, Éric Libert, Bruno Tuybens**, secrétaire d'État aux Entreprises publiques

van Begroting en Consumentenzaken over "de beslissing van Belgacom TV om Télé Bruxelles niet op te nemen in het tv-aanbod in Vlaanderen" (nr. 11784)

- de heer Bart Laeremans tot de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken over "de vraag van Belgacom tot doorstraling van Télé-Bruxelles in de Rand" (nr. 871)

Sprekers: **Karine Lalieux, Melchior Wathelet**, voorzitter van de cdH-fractie, **Patrick De Groote, Bart Laeremans, Éric Libert, Bruno Tuybens**, Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven

Motions

14

Moties

14

Questions jointes de

16

Samengevoegde vragen van

16

- M. Melchior Wathelet au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "la réalisation des maillons manquants sur la ligne à grande vitesse entre la frontière belge et Cologne" (n° 11713)

- de heer Melchior Wathelet aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "de volledige afwerking van de hogesnelheidslijn tussen de Belgische grens en Keulen" (nr. 11713)

- M. André Frédéric au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "les nouveaux trains express de la SNCB" (n° 11743)

- de heer André Frédéric aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "de nieuwe exprestreinen van de NMBS" (nr. 11743)

Orateurs: **Melchior Wathelet**, président du groupe cdH, **André Frédéric, Bruno Tuybens**, secrétaire d'État aux Entreprises publiques

Sprekers: **Melchior Wathelet**, voorzitter van de cdH-fractie, **André Frédéric, Bruno Tuybens**, Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven

Question de Mme Hilde Vautmans au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "le transport de chiens d'assistance par la SNCB" (n° 11747)

Vraag van mevrouw Hilde Vautmans aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "het vervoer van assistentiehonden door de NMBS" (nr. 11747)

Orateurs: **Hilde Vautmans, Bruno Tuybens**, secrétaire d'État aux Entreprises publiques

Sprekers: **Hilde Vautmans, Bruno Tuybens**, Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven

COMMISSION DE L'INFRASTRUCTURE, DES COMMUNICATIONS ET DES ENTREPRISES PUBLIQUES

du

LUNDI 22 MAI 2006

Après-midi

COMMISSIE VOOR DE INFRASTRUCTUUR, HET VERKEER EN DE OVERHEIDSBEDRIJVEN

van

MAANDAG 22 MEI 2006

Namiddag

La réunion publique est ouverte à 14 h 21 par M. Francis Van den Eynde, président.

Le **président** : La question n°10752 de Mme Marie Nagy est transformée en question écrite.

01 Question de Mme Hilde Vautmans au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "les dédommagements demandés par la SNCB" (n° 11416)

01.01 Hilde Vautmans (VLD) : Le 16 février 2005, j'ai déposé une question écrite à l'intention de M. Vande Lanotte. Étant donné que je n'ai toujours pas obtenu de réponse, je la transforme en une question orale relative aux dommages-intérêts exigibles par la SNCB en cas d'accidents, de tentatives de suicide, et de suicides.

Combien d'accidents et de tentatives de suicide ont-ils lieu chaque année et pour combien de cas la SNCB a-t-elle déposé une demande de dédommagement auprès des victimes ou de leurs proches, selon une ventilation par district ? Quel était, pour chaque dossier, le montant du dédommagement versé ? Si l'incident entraîne des retards importants, cet élément est-il intégré à l'indemnisation, qui pourrait dès lors devenir très élevée ? Dispose-t-on de chiffres relatifs aux agressions envers le personnel et au nombre de demandes d'indemnisation à cet égard ? L'indemnisation pour cause de retard des trains ne doit-elle pas revenir aux voyageurs ? La SNCB ne doit-elle pas s'assurer pour le cas où les intéressés ou leurs proches n'ont pas conclu de police d'assurances familiale ? Une telle assurance

De vergadering wordt geopend om 14.21 uur door de heer Francis Van den Eynde, voorzitter.

De **voorzitter**: Vraag nr. 10 752 van mevrouw Marie Nagy wordt omgezet in een schriftelijke vraag.

01 Vraag van mevrouw Hilde Vautmans aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken over "schadevergoedingen gevraagd door de NMBS" (nr. 11416)

01.01 Hilde Vautmans (VLD): Op 16 februari 2005 diende ik een schriftelijke vraag in aan minister Vande Lanotte. Aangezien ik hierop nog altijd geen antwoord ontving, zet ik ze om in een mondelinge vraag over de schadevergoedingen die de NMBS kan vorderen in het geval van ongevallen, zelfmoordpogingen en zelfmoorden.

Hoeveel ongevallen en zelfmoordpogingen gebeuren er jaarlijks en voor hoeveel van deze gebeurtenissen werd er door de NMBS bij de slachtoffers of hun nabestaanden een aanvraag tot schadevergoeding ingediend, opgedeeld per district? Wat was telkens het bedrag van de betaalde schadevergoeding? Als het incident aanleiding geeft tot aanzienlijke vertragingen, wordt dat doorgerekend in de schadevergoeding, waardoor die zeer hoog kan oplopen. Bestaan er cijfers over agressie ten opzichte van het personeel en over het aantal aanvragen tot schadevergoeding hieromtrent? Moet de schadevergoeding voor vertraging van de treinen niet ten goede komen aan de reizigers? Moet de NMBS zich hiertegen niet verzekeren voor het geval de betrokkenen of nabestaanden geen familiale verzekeringspolis

permettrait de trouver une solution humainement acceptable.

01.02 Bruno Tuybens, secrétaire d'Etat (*en néerlandais*) : Entre 2002 et 2005, on a dénombré 253 à 292 incidents par an, dont chaque fois environ 200 suicides et tentatives de suicide. Les autres causes de dommages sont donc moins fréquentes. La récupération des dommages est imposée par une règle générale du groupe SNCB et se fait par l'envoi d'une note de frais au responsable du dommage. En principe, chaque accident causé par un tiers donne lieu à l'envoi d'une note de frais, à moins que ce tiers soit inconnu. Aucune note n'est cependant envoyée lorsqu'une récupération n'est pas jugée opportune, ce qui arrive souvent à la suite d'un suicide. Exceptionnellement, la société s'adresse aux proches qui ont accepté la succession. Dans ce cas, il est cependant tenu compte de la situation financière et sociale de ces derniers. C'est le service juridique qui apprécie à chaque fois la situation.

En ce qui concerne les suicides et les collisions qui se produisent aux passages à niveau, environ 900 000 euros ont été récupérés en 2002, quelque 1,4 million d'euros en 2003 et environ 1,1 million en 2004. De nombreux dossiers doivent encore être traités pour l'année 2005.

Durant cette période, on a recensé entre 535 et 650 agressions par an contre le personnel. Le groupe SNCB étudie la question de savoir comment proposer une compensation aux voyageurs en cas de retard. La SNCB opte pour la solution qui consiste à indemniser en priorité ceux qui sont effectivement lésés par le retard. L'assurance responsabilité civile de l'intéressé couvre généralement les dommages, mais tout le monde ne dispose pas d'une telle assurance. Il conviendra en effet de se pencher sur ce problème.

01.03 Hilde Vautmans (VLD) : J'espère pouvoir disposer de chiffres plus précis. Lorsqu'une personne se jette sous un train, les indemnités sont parfois tellement élevées que tout l'héritage du défunt doit y être consacré. Il ne s'agit pas tant, dans ce cas, du dédommagement de dégâts matériels mais bien d'indemnités dues pour les retards. L'indemnité est fixée par le service juridique sur la base de la situation financière de l'intéressé, mais je préférerais qu'il y ait une règle générale en la matière. Il est inadmissible qu'une personne doive payer ou non une indemnité en fonction du fait qu'elle dispose de moyens financiers plus ou moins importants. Je me réjouis

afsloten? Dat zou een menselijke oplossing mogelijk maken.

01.02 Staatssecretaris Bruno Tuybens (*Nederlands*) : In de periode 2002 tot 2005 waren er 253 tot 292 incidenten per jaar. Daaronder zijn telkens ongeveer bijna 200 zelfmoorden en pogingen tot zelfmoord. Andere schadegevallen komen dus minder frequent voor. De terugvordering van de schade wordt opgelegd door een algemene regel van de NMBS-groep en gebeurt via een onkostennota aan wie voor de schade aansprakelijk is. In principe leidt elk ongeval dat door een derde wordt veroorzaakt tot een schadenota, tenzij deze derde onbekend is. Er volgt echter geen onkostennota wanneer terugvordering niet opportuun wordt geacht, wat dikwijls gebeurt na een zelfmoord. Dan worden uitzonderlijk de nabestaanden die de erfenis hebben aanvaard, aangesproken. Hun financiële en sociale situatie wordt wel degelijk in acht genomen, daarover oordeelt de juridische dienst.

Voor zelfmoorden en aanrijdingen ter hoogte van spooroverwegen werd in 2002 ongeveer 900 000 euro gerecupereerd, in 2003 ongeveer 1,4 miljoen euro en in 2004 ongeveer 1,1 miljoen. Voor 2005 moeten nog veel dossiers worden afgewerkt.

Het aantal gevallen van agressie tegenover het personeel lag in die periode tussen 535 en 650 gevallen per jaar. De NMBS-groep gaat na hoe de reizigers kunnen worden gecompenseerd voor de vertragingen. De NMBS kiest ervoor diegenen die effectief vertraging lijden, prioritair te vergoeden. De aansprakelijkheidsverzekering van de betrokkenen dekt doorgaans de schade, maar niet iedereen heeft zo'n verzekeringspolis. Hierover moet inderdaad worden nagedacht.

01.03 Hilde Vautmans (VLD) : Ik hoop dat ik meer gedetailleerde cijfers kan krijgen. Als iemand zich onder de trein gooit, lopen de schadevergoedingen soms zo hoog op dat een hele erfenis eraan opgaat. Het gaat dan niet zozeer om de vergoeding voor schade aan het materieel, maar voor de vertragingen. Deze vergoeding wordt door de juridische dienst bepaald op basis van de financiële situatie van de betrokkene, maar ik heb daar liever een algemene regel voor. Het gaat niet op dat iemand die iets meer geld heeft, die vergoeding wel zou moeten betalen, terwijl iemand die weinig geld heeft dat niet hoeft. Ik ben blij dat de minister wil onderzoeken of de NMBS zich daarvoor niet kan

que le ministre soit disposé à vérifier si la SNCB peut s'assurer en la matière et j'attends avec impatience les résultats de son analyse.

L'incident est clos.

02 Question de Mme Greta D'hondt au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "Securail en général et la situation à Termonde en particulier" (n° 11614)

02.01 Greta D'hondt (CD&V) : Il y a six mois, j'ai déjà interrogé le secrétaire d'État sur la suppression possible du service Securail à la gare de Termonde. Il apparaît aujourd'hui que ce service serait plus ou moins maintenu, non en tant que poste à part entière mais en tant qu'antenne. Les statistiques indiquent pourtant que Termonde a bel et bien besoin d'un tel service de sécurité.

Sur la base de quels critères le personnel de sécurité est-il attribué aux différentes gares ? Le ministre pourrait-il fournir un aperçu des glissements de personnel entre les différentes gares ? Quels étaient les effectifs de chaque district avant et après la réorganisation ?

Est-il exact que la gare de Termonde ne disposera plus que d'une antenne ? Qu'entend-on par là ? De combien de personnes cette antenne sera-t-elle composée ?

Le ministre Dewael a annoncé 200 membres du personnel supplémentaires pour la sécurisation des gares. Où en est ce projet ?

02.02 Bruno Tuybens, secrétaire d'État (en néerlandais) : Le personnel de sécurité est réparti sur la base d'une analyse des risques réalisée par le *Corporate Security Service*. La répartition est effectuée sur la base d'un découpage par district et par zone. Aucun effectif n'est dès lors attribué à des gares indépendantes. Je ne puis donc communiquer de chiffres relatifs aux mutations de personnel entre ces gares.

Termonde fait partie du district Nord-Ouest (Gand). Tant avant qu'après la réorganisation, ce district dispose de 41 membres du personnel disponibles. Outre le personnel des districts, Securail dispose également d'une brigade ferroviaire, dont l'effectif est porté de 14 à 40 agents de sécurité opérationnels.

verzekeren en wacht het resultaat van dit onderzoek met spanning af.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van mevrouw Greta D'hondt aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "Securail in het algemeen en in Dendermonde in het bijzonder" (nr. 11614)

02.01 Greta D'hondt (CD&V): Een half jaar geleden ondervroeg ik de staatssecretaris reeds over de mogelijke afschaffing van de dienst Securail in het station van Dendermonde. Nu blijkt dat de dienst wel min of meer zou overleven, niet als volwaardige post, maar als antenne. Nochtans blijkt uit de statistieken dat Dendermonde wel degelijk nood heeft aan zo een veiligheidsdienst.

Op basis van welke criteria wordt het veiligheidspersoneel aan de verschillende stations toegewezen? Kan de minister een overzicht geven van de personeelsverschuivingen tussen de verschillende stations? Hoeveel veiligheidspersoneel was er per district aanwezig voor en na de reorganisatie?

Klopt het dat het station van Dendermonde enkel nog een antenne zal hebben? Wat moeten we ons daarbij voorstellen? Hoeveel personen zullen die antenne bemannen?

Minister Dewael kondigde 200 bijkomende personeelsleden aan voor de beveiliging van de stations. Wat is daar al van in huis gekomen?

02.02 Staatssecretaris Bruno Tuybens (Nederlands): De spreiding van het veiligheidspersoneel gebeurt op basis van een risicoanalyse door de *Corporate Security Service*. Voor de spreiding hanteert men een indeling per district en per zone. Er worden dus geen personeelsleden toegewezen aan afzonderlijke stations. Ik kan dus ook geen cijfers geven over de personeelsverschuivingen tussen die stations.

Dendermonde maakt deel uit van het district Noord-West (Gent). Zowel voor als na de reorganisatie beschikt dit district over 41 inzetbare personeelsleden. Naast het personeel van de districten heeft Securail ook nog een treinbrigade, waarvan de bemanning wordt opgetrokken van 14 naar 40 operationele veiligheidsbeambten.

Après la réorganisation de Securail, son terrain d'action sera subdivisé en cinq districts : Gand, Anvers, Bruxelles-Midi, Liège et Charleroi, qui géreront douze zones. Chaque district aura un cadre de dix-huit agents de sécurité et chaque zone aura un cadre de huit agents.

L'annonce du ministre Dewael concernait la police des chemins de fer et non Securail. L'auteur de cette question devra interroger le ministre lui-même.

Initialement, il n'était prévu de meubler les brigades de Securail par l'apport de cinquante membres du personnel supplémentaires que d'ici à 2007 mais lors du contrôle budgétaire de mars, j'ai obtenu que les moyens nécessaires soient dégagés dès le quatrième trimestre de cette année.

02.03 Greta D'hondt (CD&V) : Je n'ai pas obtenu de réponse à ma question de savoir s'il est exact que Termonde ne disposera plus que d'une antenne de Securail.

02.04 Bruno Tuybens, secrétaire d'Etat (en néerlandais) : Je le répète : le personnel est réparti entre douze zones et cinq districts. Il n'y aucune autre subdivision. Termonde relèvera très probablement de la zone de Gand ou de Denderleeuw.

02.05 Greta D'hondt (CD&V) : Par rapport à la situation antérieure, cela signifie donc que Termonde est la seule gare du pays à perdre son service Securail.

02.06 Bruno Tuybens, secrétaire d'Etat (en néerlandais) : Le personnel n'est pas attribué à des gares distinctes.

L'incident est clos.

03 Question de Mme Magda De Meyer au secrétaire d'Etat aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "un tarif réduit pour les jeunes sur les trains à grande vitesse" (n° 11175)

03.01 Magda De Meyer (sp.a-spirit) : Prendre le train à grande vitesse revient très cher pour les jeunes, dont le budget « voyages » est déjà plus modeste au départ. Les trains à grande vitesse reprennent de plus en plus le trafic ferroviaire international, aussi les solutions de remplacement moins coûteuses disparaissent-elles. Des tarifs avantageux sont proposés pour les réservations rapides mais ces billets se vendent à un rythme

Na de reorganisatie zal het actieterrein van Securail ingedeeld worden in vijf districten: Gent, Antwerpen, Brussel-Zuid, Luik en Charleroi, die twaalf zones beheren. Elk district heeft een kader van achttien veiligheidsbeambten, elke zone een kader van acht beamtten.

De aankondiging van minister Dewael betrof de spoorwegpolitie, niet Securail. De vraagsteller zal hierover minister Dewael zelf moeten ondervragen.

De uitbreiding van de brigades van Securail met vijftig extra manschappen was aanvankelijk pas gepland voor 2007, maar bij de begrotingscontrole van maart heb ik bekomen dat de nodige middelen reeds in het vierde trimester van dit jaar vrijgemaakt worden.

02.03 Greta D'hondt (CD&V): Ik heb geen antwoord gekregen op mijn vraag of het klopt dat er voortaan in Dendermonde nog slechts een antenne van Securail zal zijn.

02.04 Staatssecretaris Bruno Tuybens (Nederlands): Nogmaals, het personeel wordt verdeeld over twaalf zones en vijf districten. Er zijn geen andere onderverdelingen. Dendermonde zal allicht onder de zone Gent of Denderleeuw ressorteren.

02.05 Greta D'hondt (CD&V): Ten opzichte van de vroegere situatie betekent dat dus dat Dendermonde als enige station in het land zijn dienst Securail verliest.

02.06 Staatssecretaris Bruno Tuybens (Nederlands): Het personeel wordt niet aan afzonderlijke stations toegewezen.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken over "een korting voor jongeren op hogesnelheidstreinen" (nr. 11175)

03.01 Magda De Meyer (sp.a-spirit): De tarieven voor hogesnelheidstreinen vallen erg hoog uit voor jongeren, die sowieso een beperkter reisbudget hebben. De hogesnelheidstreinen nemen meer en meer het klassieke internationale treinverkeer over, zodat er geen goedkopere alternatieven meer zijn. Er zijn wel voordelige tarieven voor wie vroeg reserveert, maar die zijn opvallend snel uitverkocht. Bovendien gelden de sociale reductiekaarten niet

incroyablement rapide. De plus, les réductions sociales ne s'appliquent pas à ces trains. voor deze treinen.

Tout ceci a pour résultat que les jeunes préfèrent souvent les compagnies aériennes bon marché, ce qui n'est pas forcément le mode de transport le plus respectueux de l'environnement. C'est pourquoi le Conseil flamand de la jeunesse préconise que le prix des billets pour les trains internationaux devienne plus compétitif par rapport aux billets d'avion bon marché.

Het gevolg van dit alles is dat jongeren vaak de voorkeur geven aan goedkope vliegtuigmaatschappijen, wat niet bepaald de meest ecologische manier van reizen is. Vandaar dat de Vlaamse Jeugdraad adviseert om de internationale treintickets beter te laten concurreren met de goedkope vliegtuigtickets.

Le secrétaire d'État envisage-t-il des formules qui permettraient de rendre les trains à grande vitesse de nouveau accessibles aux jeunes ? Une concertation avec les compagnies de chemin de fer sera-t-elle organisée à ce sujet ?

Denkt de staatssecretaris aan formules om reizen met de hogesnelheidstreinen opnieuw betaalbaar te maken voor jongeren? Wordt hierover overleg gepleegd met de treinmaatschappijen?

03.02 Bruno Tuybens, secrétaire d'État (*en néerlandais*) : Le transport international de voyageurs est une activité des sociétés ferroviaires qui n'entre pas en ligne de compte pour les subventions étant donné que cette activité est en concurrence avec d'autres moyens de transport. L'Union européenne ne permet pas de considérer le transport international de voyageurs comme un service public, de sorte que les autorités ne peuvent intervenir pour soutenir des tarifs spéciaux.

03.02 Staatssecretaris Bruno Tuybens (*Nederlands*) : Het internationale reizigersvervoer is een activiteit van de spoorwegmaatschappijen die, omwille van de concurrentie met andere vervoersmodi, niet in aanmerking komt voor subsidiëring. De Europese Unie staat niet toe dat internationaal reizigersvervoer als een openbare dienst wordt beschouwd, zodat de overheid niet kan bijspringen om bijzondere tarieven te ondersteunen.

En collaboration avec ses partenaires étrangers, la SNCB fixe le nombre de trains par liaison et les tarifs. La mise en service de trains classiques en parallèle sur les mêmes liaisons entraînerait, dans de nombreux cas, une offre excédentaire, dont les répercussions budgétaires seraient nombreuses.

De NMBS werkt samen met haar buitenlandse partners om het aantal treinen per verbinding en de tarieven vast te leggen. Het parallel inzetten van klassieke treinen op dezelfde verbindingen zou in vele gevallen leiden tot een overaanbod, met alle budgettaire gevolgen van dien.

L'utilisation optimale du matériel et l'exploitation maximale de la capacité doivent, en combinaison avec une offre contrôlée de tarifs bon marché, maintenir la situation financière de la SNCB en équilibre.

Een optimale inzet van materieel en een optimale benutting van de capaciteit moeten, in combinatie met een gecontroleerd aanbod van goedkope tarieven, de financiële situatie van de NMBS in evenwicht houden.

Je ne puis que conseiller aux jeunes d'acheter leur billet le plus rapidement possible pour bénéficier ainsi des tarifs les plus avantageux. La réservation de place fait toujours partie du ticket de transport et n'entraîne aucun coût supplémentaire.

Ik kan de jongeren alleen maar aanraden zo vroeg mogelijk hun ticket aan te kopen, zodat ze op die manier gebruik kunnen maken van de gunstigste tarieven. Plaatsreservering maakt altijd deel uit van het vervoersbiljet en gebeurt zonder bijkomende kosten.

03.03 Magda De Meyer (sp.a-spirit) : Je déplore l'absence d'une possibilité de tarif réduit pour les jeunes sur les trains à grande vitesse. Le secrétaire d'État conseille aux jeunes de réserver le plus tôt possible mais ces derniers sont précisément des voyageurs qui ne décident d'acheter un ticket qu'au dernier moment parce qu'ils doivent par exemple

03.03 Magda De Meyer (sp.a-spirit) : Ik betreur dat er geen specifieke jongerenkorting op de hogesnelheidstreinen mogelijk is. De staatssecretaris raadt de jongeren aan om zo vroeg mogelijk te reserveren, maar jongeren zijn bij uitstek reizigers die, omdat zij bijvoorbeeld op hun examenresultaat moeten wachten, pas op het

attendre leurs résultats d'examen. De la sorte, le train ne pourra jamais concurrencer véritablement les compagnies aériennes à bas prix.

L'incident est clos.

04 Question de Mme Muriel Gerkens au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "la sécurité dans les transports et la prestation de serment des accompagnateurs de trains" (n° 11577 et n° 11613)

04.01 Muriel Gerkens (ECOLO): Les accompagnateurs de trains sont de plus en plus victimes d'agressions tant physiques que verbales.

Il est prévu qu'ils soient assermentés afin de leur conférer une certaine légitimité dans leurs fonctions. Il apparaît que nombre d'entre eux, bien que travaillant depuis des années, ne le sont toujours pas. Interrogée sur les raisons de ce retard, la ministre de la Justice a répondu qu'elle vous questionnerait à ce sujet avant de s'adresser à l'autorité judiciaire.

Avez-vous été contacté par la ministre de la Justice ?

Comment comptez-vous remédier à cette problématique ?

Avez-vous un plan qui définirait les modalités de collaboration entre les entreprises publiques de transport et les acteurs de terrain tels que les stewards ou la police locale et fédérale ?

04.02 Bruno Tuybens, secrétaire d'État (*en français*): Selon la SNCB, la légitimité de l'accompagnateur de train ne dépend pas de la prestation de serment car il ne lui est pas nécessaire d'être assermenté pour exercer sa principale mission : contrôler les titres de transport et veiller à la sécurité des voyageurs.

La prestation de serment ne s'impose que dans le cas où une infraction à l'arrêté royal du 4 avril 1895, contenant le règlement concernant les mesures à observer pour le transport des voyageurs sur les chemins de fer de l'État et les chemins de fer concédés, ne peut être résolue à l'amiable sur place et nécessite la rédaction d'un procès-verbal judiciaire.

Si, effectivement, certains accompagnateurs de train ne sont pas assermentés et ne disposent donc

laatste nippertje beslissen om een ticket te kopen. Op die manier zal de trein nooit een volwaardige concurrent kunnen zijn voor de goedkope luchtvaartmaatschappijen.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van mevrouw Muriel Gerkens aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken over "de veiligheid in het vervoer en de eedaflegging van de treinbegeleiders" (nr. 11577 en nr. 11613)

04.01 Muriel Gerkens (ECOLO): De treinbegeleiders worden hoe langer hoe meer met fysiek en verbaal geweld geconfronteerd.

Zij zouden worden beëdigd teneinde hun functie een bepaalde legitimiteit te geven. Het blijkt dat dat voor velen onder hen, hoewel zij die functie al jaren uitoefenen, nog altijd niet het geval is. In antwoord op vragen dienaangaande stelde de minister van Justitie dat zij daarover bij u navraag zou doen alvorens zich tot de gerechtelijke autoriteiten te wenden.

Heeft de minister van Justitie daarover contact met u opgenomen?

Wat zal u doen om dat probleem te verhelpen?

Heeft u een plan uitgewerkt waarin de modaliteiten voor de samenwerking tussen de openbare vervoermaatschappijen en de desbetreffende actoren zoals de stewards, de lokale en federale politie, worden vastgelegd?

04.02 Staatssecretaris Bruno Tuybens (*Frans*): Volgens de NMBS is de eedaflegging niet bepalend voor de legitimiteit van de treinbegeleider. Hij hoeft immers niet beëdigd te zijn om zijn hoofdopdracht, namelijk vervoerbewijzen controleren en toezien op de veiligheid van de reizigers, uit te voeren.

De eedaflegging is enkel verplicht indien een inbreuk op het koninklijk besluit van 4 april 1895 houdende voorschriften betreffende de maatregelen, na te komen voor het reizigersvervoer over Staatsspoorwegen en over de vergunde spoorwegen niet ter plaatse in der minne kan geregeld worden en er een gerechtelijk proces-verbaal moet worden opgesteld.

Er zijn meerdere redenen die verklaren waarom sommige treinbegeleiders inderdaad niet beëdigd zijn en bijgevolg over geen gerechtelijke

pas de compétences judiciaires, les raisons en sont multiples :

- certains ne remplissent pas les conditions requises pour être titulaire d'un mandat judiciaire, par exemple comme agent temporaire ;
- certains ne remettent pas les documents nécessaires ;
- les délais relativement longs pour l'adoption des arrêtés royaux.

Quant au fond, j'examine les possibilités d'un système d'amende administrative pour certaines infractions, lequel simplifierait les lourdes procédures actuelles.

Le plan de sécurité du « Corporate Security Services » de la SNCB prévoit une gestion intégrée de la sécurité.

Des structures de concertation entre les différents protagonistes existent dans le groupe SNCB, dans lesquelles les problèmes rencontrés par les accompagnateurs de train sont abordés.

La collaboration avec la police fédérale est prévue dans le protocole d'accord conclu entre celle-ci et le service de sécurité des chemins de fer Securail. Il fonde les modalités d'intervention et les structures de communication entre ces services.

En complément au protocole, Securail entreprend une démarche auprès des autorités policières de chaque arrondissement judiciaire afin de les sensibiliser aux infractions commises dans le domaine ferroviaire et de les impliquer dans une structure globale de partenariat et d'échange d'informations entre les différents services concernés.

04.03 Muriel Gerkens (ECOLO) : La concertation est donc en cours.

Je ne sais si les contrôleurs doivent être assermentés. Le fait est qu'on leur dit qu'ils doivent l'être et que cette reconnaissance tarde. Ceci les disqualifie dans leurs missions. Par ailleurs, ils reçoivent des formations au maniement des menottes et de bombes à gaz lacrymogène dont, n'étant pas assermentés, ils ne peuvent se servir.

Si l'on affirme qu'ils doivent être assermentés pour poser certains actes, il faut le faire rapidement ; dans le cas contraire, il faut le dire clairement. Rien, en effet, n'est pire que de penser ne pas pouvoir exercer correctement sa mission.

On pourrait effectivement passer à des amendes administratives ou à d'autres sanctions.

bevoegdheden beschikken. Sommige beantwoorden niet aan de vereisten om een juridisch mandaat uit te oefenen, bijvoorbeeld omdat ze als tijdelijke werken. Andere dan weer maken niet de nodige bewijsstukken over. En het duurt soms ook lang voordat een koninklijk besluit wordt genomen.

Wat de grond van de zaak betreft, onderzoek ik de mogelijkheid om administratieve boetes voor bepaalde inbreuken in te voeren. Op die manier zouden we de bestaande logge procedures kunnen vereenvoudigen.

In het veiligheidsplan van de *Corporate Security Services* van de NMBS wordt in een geïntegreerd veiligheidsbeheer voorzien.

Bij de NMBS-groep bestaan overlegstructuren binnen dewelke de verschillende actoren met elkaar kunnen overleggen over de problemen waaraan de treinbegeleiders het hoofd moeten bieden.

De federale politie en Securail, de veiligheidsdienst van de spoorwegen, hebben een protocolakkoord in verband met hun samenwerking gesloten. In dat protocol worden de voorwaarden voor een optreden bepaald alsook de communicatiestructuren tussen beide diensten.

In aanvulling op het protocol onderneemt Securail een demarche bij de politie-overheden van elk gerechtelijk arrondissement om hen te sensibiliseren voor de op het domein van de spoorwegen gepleegde inbreuken en om hen te betrekken bij een globale structuur van partnerschap en informatie-uitwisseling tussen de verschillende bevoegde diensten.

04.03 Muriel Gerkens (ECOLO) : Het overleg is dus aan de gang.

Ik weet niet of de treinbegeleiders beëdigd moeten zijn. Feit is dat hun gezegd wordt dat ze beëdigd moeten zijn, maar dat daar in de praktijk niets van in huis komt. Een en ander bemoeilijkt hun opdracht. Anderzijds krijgen ze ook opleidingen om handboeien en traangas te leren gebruiken, wat ze niet mogen, aangezien ze niet beëdigd zijn.

Als wordt bevestigd dat ze, om bepaalde daden te kunnen stellen, beëdigd moeten zijn, moet daar op korte termijn werk van worden gemaakt. Als dat niet het geval is, moet dat ook duidelijk worden gezegd. Niets is immers erger dan te denken dat men zijn opdracht niet naar behoren kan vervullen.

Er kan inderdaad worden gedacht aan het opleggen van administratieve boetes of andere straffen.

L'incident est clos.

05 Interpellations et questions jointes de

- Mme Karine Lalieux au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "la diffusion de Télé-Bruxelles en Flandre" (n° 11668)
- M. Melchior Wathelet au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "la diffusion de Télé-Bruxelles par Belgacom TV en Flandre" (n° 866)
- M. Patrick De Groote au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "la demande de Belgacom TV de pouvoir inclure une chaîne de télévision francophone dans son offre digitale à destination de la périphérie flamande" (n° 870)
- M. Éric Libert au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "la décision de Belgacom TV de ne pas diffuser Télé-Bruxelles en Flandre" (n° 11784)
- M. Bart Laeremans au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "la demande d'autorisation de Belgacom en vue de diffuser Télé-Bruxelles dans la périphérie" (n° 871)

05.01 Karine Lalieux (PS) : Des titres de journaux indiquent que la Flandre ne veut pas de Télé-Bruxelles, laquelle dérangerait. Ces propos heurtent tous les démocrates.

Belgacom avait obtenu l'autorisation du régulateur flamand pour diffuser Télé-Bruxelles. Cette décision a déplu à certains hommes politiques flamands qui y ont vu un nouvel élan de la francisation de la périphérie. M. Bourgeois, ministre du gouvernement flamand, l'a contacté pour empêcher la diffusion de la télévision bruxelloise. Belgacom aurait annoncé qu'elle renonçait à ladite diffusion.

Le management de Belgacom a-t-il été contacté par le ministre de l'audiovisuel flamand pour empêcher la diffusion de Télé-Bruxelles ? Je rappelle que le régulateur flamand avait accordé

Het incident is gesloten.

05 Samengevoegde interpellaties en vragen van

- mevrouw Karine Lalieux aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken over "het opnemen van Télé Bruxelles in het TV-aanbod in Vlaanderen" (nr. 11668)
- de heer Melchior Wathelet tot de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken over "de verspreiding van 'Télé Bruxelles' in Vlaanderen via Belgacom TV"(nr. 866)
- de heer Patrick De Groote tot de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken over "de aanvraag van Belgacom TV om een Franstalige zender op te nemen in het digitaal televisieaanbod van de Vlaamse Rand" (nr. 870)
- de heer Éric Libert aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken over "de beslissing van Belgacom TV om Télé Bruxelles niet op te nemen in het tv-aanbod in Vlaanderen" (nr. 11784)
- de heer Bart Laeremans tot de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken over "de vraag van Belgacom tot doorstraling van Télé-Bruxelles in de Rand" (nr. 871)

05.01 Karine Lalieux (PS): Uit de krantenkoppen kon men opmaken dat Vlaanderen niets wil weten van Télé Bruxelles, dat als een soort luis in de pels wordt beschouwd. Democraten nemen aanstoot aan dergelijke uitlatingen.

Belgacom had nochtans toestemming gekregen van de Vlaamse Regulator voor de Media (VRM) om Télé-Bruxelles op het Vlaamse scherm te brengen. Die beslissing is bij een aantal Vlaamse politici in het verkeerde keelgat geschoten. Zij beschouwen de komst van Télé Bruxelles als de voorafschaduw van een nieuwe opstoot van de verfransing van de Brusselse rand. Vlaams minister Bourgeois heeft daarop contact opgenomen met Belgacom om te voorkomen dat de Franstalige Brusselse regionale zender in Vlaanderen te zien zou zijn. Belgacom zou zijn plannen in die richting intussen opgeborgen hebben.

Heeft Vlaams minister van Media Geert Bourgeois inderdaad contact opgenomen met Belgacom om te voorkomen dat Télé Bruxelles aan de Vlaamse kijker zou worden aangeboden? Ik herinner u eraan

son autorisation. L'entreprise est autonome. Elle ne devrait pas suivre des recommandations politiques. Comment l'entreprise justifie-t-elle son choix ? J'espère que vous mettrez fin à cette ingérence.

05.02 Melchior Wathelet (cdH) : Le ministre flamand des Médias a contacté Belgacom pour dissuader l'entreprise de diffuser Télé-Bruxelles via l'offre Belgacom TV. Il invoque la menace que cela représente pour le caractère flamand de la périphérie. Il aurait déclaré avoir obtenu de Belgacom qu'elle renonce à diffuser Télé Bruxelles en Flandre.

(En néerlandais) En Wallonie aussi, on peut regarder des chaînes de télévision en néerlandais. C'est une bonne manière d'apprendre la deuxième langue nationale et de découvrir l'autre communauté.

(En français) Belgacom a-t-elle renoncé définitivement à la diffusion de Télé Bruxelles en Flandre par le biais de Belgacom TV ? Quelles en sont les raisons ? Des pressions ont-elles été exercées ? N'estimez-vous pas qu'une telle intervention est malheureuse ? Le ministre flamand des Médias a-t-il émis le souhait que d'autres chaînes francophones ne soient pas diffusées en Flandre ? Quels sont les critères retenus par Belgacom pour diffuser ou non telle ou telle chaîne ?

05.03 Patrick De Groote (N-VA) : Le débat sur Télé-Bruxelles que les francophones tentent de mener ici est déplacé car ils ne veulent même pas appliquer les lois linguistiques à Bruxelles.

Belgacom avait émis un avis positif au sujet de la proposition tendant à incorporer Télé-Bruxelles dans l'offre numérique diffusée dans le Brabant flamand. Mais Télé-Bruxelles est une chaîne francophone régionale, de surcroît militante et servant exclusivement de plate-forme médiatique aux partis politiques francophones.

Ce dossier est de nature politique. Nombre d'habitants francophones de la périphérie flamande n'en respectent pas le caractère flamand. Les chaînes régionales flamandes sont discriminées. Il a en effet été prévu par décret que la zone d'émission des chaînes régionales flamandes se limite à la Flandre. Il en découle que la demande visant à diffuser aussi Télé-Bruxelles en Flandre est contraire au principe de territorialité. Et il serait logique que Belgacom renonce à diffuser Télé-

dat de VRM toestemming verleend had voor de uitzending. Het is een autonoom bedrijf, dat geen politieke aanbevelingen hoort op te volgen. Hoe verantwoordt het bedrijf die keuze? Ik hoop dat u paal en perk zal stellen aan die inmenging.

05.02 Melchior Wathelet (cdH) : De Vlaamse minister van Media heeft contact opgenomen met Belgacom om het bedrijf ervan te doen afzien de zender Télé-Bruxelles in het aanbod van Belgacom TV op te nemen. Hij rechtvaardigt zijn demarche door te wijzen op de bedreiging voor het Vlaamse karakter van de rand. Hij zou tevens hebben verklaard dat Belgacom er inderdaad zou van afzien om de programma's van Télé Bruxelles in Vlaanderen uit te zenden.

(Nederlands) In Wallonië kunnen we ook kijken naar Nederlandstalige televisiezenders. Dat is goed om de andere landstaal te leren en om de andere Gemeenschap beter te leren kennen.

(Frans) Ziet Belgacom er definitief van af om de zender Télé-Bruxelles in het aanbod van Belgacom TV in Vlaanderen op te nemen? Waarom? Werd druk uitgeoefend? Vindt u dat geen ongelukkige interventie? Heeft de Vlaamse minister van Media de wens uitgedrukt dat er geen andere Franstalige zenders in het aanbod in Vlaanderen worden opgenomen? Welke criteria hanteert Belgacom om deze of gene zender al dan niet in zijn aanbod op te nemen?

05.03 Patrick De Groote (N-VA) : De discussie over Télé Bruxelles die de Franstaligen hier willen voeren, is misplaatst. Zij willen niet eens de taalwetten in Brussel toepassen.

Belgacom had een positief advies gegeven om Télé Bruxelles op te nemen in het digitale aanbod bestemd voor Vlaams-Brabant. Het gaat hier echter om een regionale Franstalige zender, die daarenboven militant is en waar exclusief Franstalige politieke partijen aan bod komen.

Dit is een politiek dossier. Veel Franstalige inwoners van de Vlaamse Rand respecteren het Vlaamse karakter ervan niet. Vlaamse regionale zenders worden ongelijkwaardig behandeld. Het is bij decreet bepaald dat het uitzendgebied van Vlaamse regionale zenders beperkt is tot het eigen zendgebied. De aanvraag om Télé-Bruxelles ook uit te zenden in Vlaanderen is dus tegen het territorialiteitsbeginsel. Het zou dan ook logisch zijn dat Belgacom afziet van de verspreiding van Télé-

Bruxelles en Flandre. Aussi le ministre Bourgeois a-t-il adressé une requête en ce sens à Belgacom.

Les francophones ne sont guère respectueux lorsqu'ils demandent aux Flamands de financer le service et la culture pour les francophones qui se sont installés en Flandre.

Belgacom a répondu au ministre flamand, M. Bourgeois, que Télé-Bruxelles ne serait pas diffusé en Flandre par le biais de l'internet, ce qui est une bonne chose car une entreprise commerciale ne peut faire de la politique.

Un manager qui avait signé le manifeste 'In de Warande' a dû démissionner car une personne de ce statut ne peut, semble-t-il, exprimer son opinion personnelle. Mais une entreprise publique pourrait souscrire à la politique linguistique d'une Communauté spécifique.

Une entreprise publique telle que Belgacom a-t-elle pour mission de souscrire aux ambitions de francisation d'un certain nombre de partis politiques dans la périphérie flamande autour de Bruxelles ? Le secrétaire d'État n'aurait-il pu intervenir plus rapidement dans la politique menée par Belgacom ? La demande de Belgacom d'intégrer Télé Bruxelles dans l'offre était en effet contraire à la politique du gouvernement flamand ainsi qu'au principe de territorialité.

Le secrétaire d'État contrôlera-t-il plus rigoureusement les décisions d'entreprises publiques susceptibles d'avoir des implications politiques ? De telles entreprises sont en effet censées ne pas prendre parti. Le secrétaire d'État confirme-t-il que Belgacom ne diffusera pas Télé-Bruxelles ?

05.04 Bart Laeremans (Vlaams Belang) : Nous venons déjà d'entendre quelques francophones se plaindre de la violation de leurs droits. M. Libert ne manquera pas d'en remettre une couche tout à l'heure. Il estime qu'on offense gravement les francophones dans la périphérie flamande. La réalité est cependant tout autre. Le FDF, suivi par le cdH, le PS et le MR, poursuit un autre objectif que la promotion de la culture à la télévision.

Les émetteurs francophones sont suffisamment nombreux dans la périphérie. Il n'y a d'ailleurs pas de discussion à ce sujet. La situation relative à Télé-Bruxelles est d'une tout autre nature. Le FDF mène une politique impérialiste et veut annexer de grandes parties de la périphérie de Bruxelles. Le dossier de Télé-Bruxelles s'inscrit totalement dans cette perspective. Il s'agit d'un émetteur politique

Bruxelles in Vlaanderen. Vlaams minster Bourgeois heeft dat ook gevraagd aan Belgacom.

De Franstaligen tonen weinig respect als ze de Vlamingen vragen om te betalen voor de dienstverlening en cultuur voor ingeweken Franstaligen in Vlaanderen.

Belgacom antwoordde aan Vlaams minister Bourgeois dat men Télé-Bruxelles niet via het internet in Vlaanderen zal verspreiden. Dat is een goede zaak, want een commercieel bedrijf kan niet aan politiek doen.

Toen een manager het Warandemanifest ondertekende, moest hij ontslag nemen, want blijkbaar mag zo iemand zijn persoonlijke mening niet uiten. Blijkbaar moet het wel kunnen dat een overheidsbedrijf zich inschrijft in de taalpolitiek van één Gemeenschap.

Heeft een overheidsbedrijf zoals Belgacom de taak om zich in te schakelen in de verfransingambities van een aantal politieke partijen in de Vlaamse Rand rond Brussel? Kon de staatssecretaris niet sneller ingrijpen in de politiek die Belgacom voert? De aanvraag van Belgacom om Télé Bruxelles op te nemen in het aanbod, druiste namelijk in tegen het beleid van de Vlaamse regering en ook tegen het territorialiteitsbeginsel.

Zal de staatssecretaris nauwkeuriger toezicht houden op beslissingen van overheidsbedrijven die politieke implicaties kunnen hebben? Zulke bedrijven worden immers verondersteld geen partij te kiezen. Bevestigt de staatssecretaris dat Belgacom Télé-Bruxelles niet zal uitzenden?

05.04 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Daarnet hebben we al enkele Franstaligen horen klagen over de schending van hun rechten. De heer Libert zal dat zo dadelijk nog eens dik in de verf zetten. Hij vindt dat de Franstaligen in de Vlaamse Rand vreselijk geschoffeerd worden. De werkelijkheid is echter heel anders. Het FDF, gevolgd door cdH, PS en MR, heeft een ander doel dan het bevorderen van cultuur op televisie.

Er zijn genoeg Franstalige zenders die in de Rand worden uitgezonden. Daar is ook geen discussie over. De situatie met Télé-Bruxelles is van een totaal andere aard. Het FDF voert een imperialistische politiek en wil grote delen van de Rand rond Brussel annexeren. Het verhaal van Télé-Bruxelles past daar volledig in. Het is een politieke zender met een gepolitiseerde raad van

dont le conseil d'administration est politisé. Dès qu'il sera capté en Brabant flamand, cet émetteur s'intéressera activement à la périphérie. Nous devons empêcher une telle situation. Une entreprise publique fédérale telle que Belgacom ne peut en aucun cas y collaborer.

Il subsiste de nombreuses zones d'ombre. Le ministre flamand Bourgeois a laissé entendre au Parlement flamand que selon M. Bellens, de Belgacom, Télé-Bruxelles n'émettrait pas en Flandre. Dans le journal *Vers l'Avenir* du 13 mai 2006, un responsable de presse de Belgacom, M. Fenaux, déclare pourtant qu'il n'est toujours pas exclu que Télé-Bruxelles soit diffusé en Flandre. Le porte-parole de Belgacom, M. Bouckaert, a également clairement fait comprendre qu'aucune décision n'avait encore été prise.

Le secrétaire d'État pourrait-il clarifier les choses ? Belgacom va-t-il collaborer à la politique des partis francophones ou va-t-il reconnaître qu'il s'agit d'un émetteur régional à portée limitée ?

Les médias flamands de la périphérie se portent particulièrement mal. Ring-TV ne bénéficie guère de subventions. Nous sommes continuellement sur la défensive, alors que nous devons justement veiller à renforcer le caractère flamand de la périphérie.

05.05 **Éric Libert** (MR) : La décision de la direction de Belgacom TV de ne pas diffuser Télé-Bruxelles en Flandre a défrayé l'actualité. Je voudrais rappeler à M. Laeremans que nous ne débattons pas ici de l'extension de la Région de Bruxelles. Si les francophones de la périphérie étaient confrontés à une politique bienveillante et respectueuse des droits de l'homme de la part de la Région flamande, l'idée de plaider l'extension de la Région de Bruxelles n'aurait jamais germé.

Je poursuis sur Télé-Bruxelles. L'organisme flamand régulateur des médias avait donné son accord ; il n'y avait donc aucune raison pour qu'un ministre intervienne. C'est pourquoi, je vous interroge sur ce dossier discriminatoire à l'égard des francophones et qui porte atteinte à la répartition des compétences au sein de l'Etat fédéral, à la loyauté fédérale et au principe de libre circulation des biens et services.

Avez-vous pris contact avec Belgacom TV, et comment allez-vous favoriser la diffusion de TLB en Flandre ?

bestuur. Zodra de zender in Vlaams-Brabant zal worden uitgezonden, zullen zij zich actief met de Rand gaan bemoeien. Wij moeten dit verhinderen. Een federaal overheidsbedrijf als Belgacom mag daar in geen geval aan meewerken.

Er bestaat nog heel wat onduidelijkheid. Vlaams minister Bourgeois heeft in het Vlaams Parlement laten verstaan dat volgens de heer Bellens van Belgacom Télé-Bruxelles niet in Vlaanderen zal worden uitgezonden. In *Vers l'Avenir* van 13 mei 2006 zegt een persverantwoordelijke van Belgacom, de heer Fenaux, echter dat het nog altijd niet uitgesloten is dat Télé-Bruxelles in Vlaanderen zal worden uitgezonden. Ook de woordvoerder van Belgacom, de heer Bouckaert, heeft duidelijk laten verstaan dat er nog geen enkele beslissing is genomen.

Kan de staatssecretaris een en ander verduidelijken? Zal Belgacom meewerken aan de politiek van de Franstalige partijen, of zal Belgacom erkennen dat het hier gaat om een regionale zender met beperkt uitzendbereik?

De Vlaamse media in de Rand doen het bijzonder slecht. Ring-TV krijgt nauwelijks subsidies. Wij zitten voortdurend in het defensief, terwijl we er juist moeten voor zorgen dat het Vlaamse karakter van de Rand versterkt wordt.

05.05 **Éric Libert** (MR) : De beslissing van de directie van Belgacom TV om Télé-Bruxelles niet in Vlaanderen uit te zenden is uitgebreid in het nieuws gekomen. Ik wens de heer Laeremans eraan te herinneren dat we het hier niet over een uitbreiding van het Brussels Gewest hebben. Als het Vlaams Gewest ten opzichte van de Franstaligen in de Rand een beleid zou voeren van welwillendheid en respect voor de rechten van de mens, zou de gedachte nooit zijn opgekomen om voor de uitbreiding van het Brussels Gewest te pleiten.

Ik ga even door over Télé-Bruxelles. De Vlaamse regelgevende instantie voor de media had met een en ander ingestemd; er was dus geen enkele reden waarom de minister zou ingrijpen. Daarom voel ik u aan de tand over dat dossier, dat discriminerend is ten aanzien van de Franstaligen en afbreuk doet aan de bevoegdheidsverdeling binnen de federale Staat, de federale loyaliteit en het principe van het vrij verkeer van goederen en diensten. Heeft u contact opgenomen met Belgacom TV, en op welke manier zal u de uitzending van de TLB-programma's in Vlaanderen bevorderen?

05.06 Bruno Tuybens, secrétaire d'État (*en néerlandais*): Belgacom SA est une société commerciale qui s'efforce de répondre à l'attente de ses clients en matière de télévision numérique. Le contenu de l'offre est déterminé par des critères techniques, la réglementation en matière de médias, des critères commerciaux à l'égard de la clientèle et des émetteurs et, enfin, des critères opérationnels. En effet, Belgacom doit mettre en balance les ressources disponibles limitées et les priorités. En tant que nouveau venu sur ce marché, elle ne peut tout proposer en une seule fois. L'offre télévisuelle de Belgacom n'a été lancée qu'il y a un an. Elle est très diversifiée et compte des dizaines d'émetteurs dans chaque Communauté.

(*En français*) Belgacom TV négocie depuis des mois avec les chaînes régionales, pour satisfaire ses clients en leur offrant une télé de proximité.

(*En néerlandais*) Belgacom veut offrir prioritairement à ses clients la chaîne de leur région. Tél-Bruxelles est comprise depuis plusieurs mois dans l'offre bruxelloise de Belgacom, laquelle a décidé récemment de lancer TV Brussel à Bruxelles et six chaînes en Flandre, chacune étant accessible dans la zone où elle est active.

(*En français*) Le fait que Tél-Bruxelles ne sera pas diffusée en périphérie flamande s'inscrit dans cette politique commerciale globale. Aucun ministre fédéral n'a fait de remarques à ce sujet : on ne peut donc pas parler d'immixtion du politique en la matière. L'entreprise reçoit des appels téléphoniques de tout genre, dont celui de M. Bourgeois ; c'est comme si un ministre wallon donnait son idée sur l'ADSL en province de Luxembourg.

Je vous garantis donc qu'il n'y a pas eu immixtion du pouvoir public dans la politique commerciale de Belgacom.

05.07 Karine Lalieux (PS): Si je reprends les cinq critères commerciaux de Belgacom : du point de vue technique, aucun problème ne se posait. Pour la réglementation, le régulateur flamand a donné son autorisation. Au niveau commercial, il n'y avait pas de problème vu le nombre de francophones et la demande en périphérie. Par rapport aux négociations des chaînes TV, Tél-Bruxelles avait donné son autorisation. Qu'on ne dise donc pas qu'il y a des négociations intensives avec des dizaines de chaînes régionales ; tout cela est préalable et satisfaire la clientèle était possible, car

05.06 Staatssecretaris Bruno Tuybens (*Nederlands*): Belgacom NV is een commercieel bedrijf dat inzake digitale televisie zo goed als mogelijk de verwachtingen van zijn klanten inlost. De inhoud van het aanbod wordt bepaald door technische criteria, regelgeving inzake media, commerciële criteria ten opzichte van de klanten en ten opzichte van de zenders en tot slot door operationele criteria. Belgacom moet immers de beperkte beschikbare middelen afwegen tegenover de prioriteiten en kan als nieuwkomer op deze markt onmogelijk alles ineens aanbieden. Het televisieaanbod van Belgacom werd pas een jaar geleden gelanceerd. Het is rijk gevuld en telt tientallen zenders in elke Gemeenschap.

(*Frans*) Belgacom TV onderhandelt al maandenlang met de regionale televisiezenders teneinde aan de wensen van haar cliënten tegemoet te komen en hen de programma's van hun lokale zenders te kunnen aanbieden.

(*Nederlands*) Belgacom wil de klanten prioritair de zender van hun regio aanbieden. Tél-Bruxelles zit al enkele maanden in het Brusselse aanbod. Belgacom heeft onlangs de lancering aangekondigd van TV Brussel in Brussel en van zes zenders in Vlaanderen, die elk toegankelijk zijn in de zone waar ze actief zijn.

(*Frans*) Het feit dat Tél-Bruxelles niet in de Vlaamse Rand zal worden uitgezonden ligt, in het verlengde van dat globaal commercieel beleid. Geen enkele federale minister heeft in dat verband opmerkingen geformuleerd: er is dus geen sprake van politieke inmenging. Het bedrijf krijgt allerlei soorten telefoontjes en kreeg er ook een van minister Bourgeois; je kan dat vergelijken met een oproep van een Waals minister die zijn mening geeft over ADSL in de provincie Luxemburg.

Ik kan u verzekeren dat de overheid zich niet in het commercieel beleid van Belgacom heeft gemengd.

05.07 Karine Lalieux (PS): Ik overloop even de vijf commerciële criteria van Belgacom. Technisch was er geen enkel probleem. Wat de regelgeving betreft, heeft de Vlaamse regulator een vergunning uitgereikt. Vanuit commercieel oogpunt was er evenmin een probleem, rekening houdend met het grote aantal Franstaligen en de vraag in de Rand. Wat de onderhandelingen met de televisiezenders betreft, had Tél-Bruxelles zijn toelating gegeven. Men kan dus nu niet zeggen dat er intensieve onderhandelingen aan de gang zijn met tientallen regionale zenders: dat is oud nieuws. Bovendien

TV Brussel comme Télé-Bruxelles informant sur les communes de la périphérie.

Il y a donc bien eu immixtion d'un ministre flamand dans ce dossier. Par rapport à l'ADSL, ce n'est pas la même chose, car c'est d'intérêt général. Si un ministre régional francophone téléphonait, ce serait pour l'intérêt général et non pour le mal-être de certains. Ici, on a téléphoné pour le mal-être de certains, dans le cadre d'un nationalisme néerlandophone.

C'est aussi du mépris pour les commerciaux et les stratégies de Belgacom, car c'était leur proposition. Je regrette cette immixtion dans une entreprise publique autonome, et je crois que vous devez être plus ferme à ce sujet-là.

05.08 Melchior Wathelet (cdH): Je ne peux évidemment pas me satisfaire de votre réponse : sur les cinq critères évoqués, quatre sont techniques et « clairement utilisables ». La seule justification, ce serait que Belgacom n'a pas trouvé cela commercialement intéressant.

Or, il y avait un accord entre Belgacom TV et Télé-Bruxelles, et donc une demande commerciale et un marché. Le régulateur flamand avait même donné son accord ! C'est donc l'intervention de M. Bourgeois, pour « renforcer le caractère flamand de la périphérie », qui a justifié que Belgacom TV ne diffuse pas Télé-Bruxelles en Flandre. Quand je vois que TV-Brussel diffuse « Via Calcio » en italien, est-ce que cela renforce le caractère flamand de la périphérie ?

De grâce, enrichissons-nous de ces pluralités culturelles et de cette offre d'ouverture et ne fermons pas la porte à des télévisions au potentiel intéressant ! J'attends donc que vous permettiez à notre opérateur d'exercer son activité commerciale sans pressions politiques inacceptables.

C'est pourquoi je dépose une motion de recommandation visant à soutenir les démarches commerciales de Belgacom TV envers ses clients francophones, néerlandophones ou quelle que soit leur langue. Cette motion vise à garantir la diffusion de Télé Bruxelles par Belgacom TV sur le territoire de la Région flamande.

05.09 Patrick De Groote (N-VA): La diversité culturelle peut en effet être enrichissante mais dans

was het perfect mogelijk om op de behoeften van de kijkers in te spelen, want zowel TV Brussel als Télé-Bruxelles brengen ook nieuws over de randgemeenten.

Er heeft zich dus wel degelijk een Vlaams minister met dat dossier bemoeid. In het geval van de ADSL-aansluitingen staat er iets anders op het spel, namelijk het algemeen belang. Als een Franstalige gewestminister zou bellen, dan zou hij dat voor het algemeen belang doen en niet wegens het ongenoegen van enkelingen. Maar in dit geval heeft men getelefoneerd omdat sommigen hun ongenoegen hadden kenbaar gemaakt en hebben we te maken met een Vlaams-nationalistische oprisping.

Het is ook een uiting van misprijzen voor het marketingpersoneel en de strategen bij Belgacom, want het voorstel ging van hen uit. Ik betreur die inmenging in een autonoom overheidsbedrijf en ik meen dat u ter zake harder moet optreden.

05.08 Melchior Wathelet (cdH): Ik kan uiteraard geen genoegen nemen met uw antwoord. Vier van de vijf opgesomde criteria zijn technisch van aard en duidelijk toepasbaar. De enige rechtvaardiging zou zijn dat Belgacom het niet commercieel interessant vond.

Maar er was een overeenkomst tussen Belgacom TV en Télé Bruxelles, en bijgevolg een commerciële vraag en een markt. De Vlaamse regulator had zelfs zijn toestemming gegeven! Het is dus te wijten aan het optreden van de heer Bourgeois die het Vlaams karakter van de Rand wilde versterken, dat Belgacom TV Télé Bruxelles niet in Vlaanderen verdeelt. TV Brussel zendt *Via Calcio* wel in het Italiaans uit. Is dat soms om het Vlaams karakter van de Rand te versterken?

Laten wij alstublieft kiezen voor de wederzijdse culturele verrijking die ons nu wordt geboden en laten we de deur niet sluiten voor zenders die een interessant potentieel hebben! Ik verwacht van u dat u ervoor zorgt dat onze operator zijn commerciële activiteit zonder onaanvaardbare politieke druk kan uitoefenen.

Daarom dien ik een motie van aanbeveling in die ertoe strekt de commerciële demarche van Belgacom TV ten aanzien van haar Franstalige, Nederlandstalige of anderstalige klanten te ondersteunen. Deze motie heeft tot doel de verspreiding van Télé Bruxelles door Belgacom TV op het grondgebied van het Vlaamse Gewest te waarborgen.

05.09 Patrick De Groote (N-VA): Culturele verscheidenheid kan inderdaad een verrijking zijn,

le cas qui nous occupe l'objectif sous-jacent n'est pas des plus corrects. La demande se heurte au principe de la territorialité. On utilise ce dossier pour étendre l'influence francophone dans la périphérie flamande qui est par définition néerlandophone. Il n'appartient pas à Belgacom de mettre en oeuvre l'agenda politique des francophones.

05.10 Bart Laeremans (Vlaams Belang) : Même s'il est encore relativement nouveau en politique, le secrétaire d'Etat se conduit déjà en politicien belge accompli. Il dresse un écran de fumée et veille en même temps à ce que les francophones soient bien servis.

L'affaire est considérée comme une question de politique commerciale : si la demande est suffisante, il doit y être satisfait. Dans l'intervalle, aucun intérêt n'est accordé à l'intervention du ministre flamand des Médias, M. Bourgeois.

Mais si les émissions de l'émetteur impérialiste, Télé Bruxelles, sont relayées dans la région linguistique néerlandophone, cela permettra aux hommes politiques francophones de la périphérie de continuer à attiser les querelles. C'est pourquoi le secrétaire d'Etat doit mettre fin à sa politique de l'autruche et mettre tous les moyens en oeuvre pour arrêter cette opération. Nous déposons une motion en ce sens.

05.11 Éric Libert (MR) : Monsieur le secrétaire d'Etat, je ne comprends pas que vous ayez déclaré que la décision de Belgacom était exclusivement liée à sa politique commerciale alors que Télé Bruxelles est demandeuse de l'extension pour des raisons économiques évidentes et que Belgacom est preneuse de cette demande et a obtenu l'accord du régulateur flamand des médias. Mon collègue De Groote l'a rappelé : les raisons de cette décision sont politiques, comme en témoigne l'intervention de M. Bourgeois à l'origine du renversement de la décision de Belgacom.

En ce qui concerne les responsabilités fédérales, nous estimons qu'il convient de respecter trois principes. Le premier est celui de la répartition des compétences. Belgacom est une entreprise publique sous votre tutelle. Après l'accord du régulateur flamand des médias, aucune autre autorité politique n'avait à interférer dans le processus décisionnel. Il vous appartient de demander à Belgacom de faire fi de l'intervention de M. Bourgeois et de revenir à sa décision antérieure. Le deuxième principe est celui de la loyauté fédérale. Si un conflit idéologique devait naître autour de la diffusion de Télé Bruxelles en

mais hier is de achterliggende bedoeling niet netjes. De aanvraag druist in tegen het territorialiteitsprincipe. Men gebruikt dit dossier om de Franstalige invloed uit te breiden in de Vlaamse Rand, die per definitie Nederlandstalig is. Het is niet aan Belgacom om de politieke agenda van de Franstaligen uit te voeren.

05.10 Bart Laeremans (Vlaams Belang) : De staatssecretaris zit nog niet zo lang in de politiek, maar hij gedraagt zich reeds als een volleerd Belgisch politicus. Hij spuit veel mist, maar ondertussen zorgt hij wel dat de Franstaligen goed bediend worden.

De zaak wordt afgedaan als een kwestie van commerciële politiek: als er genoeg vraag is, dan moet men daaraan voldoen. Aan de interventie van Vlaams mediaminister Bourgeois wordt ondertussen geen belang gehecht.

Maar als de uitzendingen van de imperialistische zender Télé Bruxelles doorgestraald worden naar het Nederlandse taalgebied, zal dit verder bijdragen tot het gestook van de Franstalige politici in de Rand. Daarom moet de staatssecretaris een einde maken aan zijn struisvogelpolitiek en al het mogelijke doen om dit tegen te houden. Wij dienen een motie in die zin in.

05.11 Éric Libert (MR) : Mijnheer de Staatssecretaris, ik begrijp niet dat u verklaart dat de beslissing van Belgacom uitsluitend te maken heeft met haar commercieel beleid. Télé Bruxelles is immers vragende partij voor die uitbreiding en wel om evidente economische redenen. Belgacom ging akkoord en heeft de instemming van de Vlaamse mediaregulator verkregen. Collega De Groote zei het al: de beweegredenen voor die beslissing zijn van politieke aard. Het was namelijk na de tussenkomst van de heer Bourgeois dat Belgacom het roer omgooide.

Wat de federale verantwoordelijkheden betreft, vinden wij dat er drie principes in acht moeten worden genomen. Het eerste is dat van de bevoegdheidsverdeling. Belgacom is een overheidsbedrijf dat onder uw toezicht staat. Na het akkoord van de Vlaamse regulerende instelling voor de media, mocht er zich geen enkele politieke overheid in het besluitvormingsproces meer mengen. Het komt u toe Belgacom te vragen geen rekening te houden met de interventie van de heer Bourgeois en terug te keren naar haar eerste beslissing. Het tweede principe is dat van de federale loyaliteit. Mocht er een ideologisch conflict

Région flamande, il vous appartiendrait de convoquer le Comité de concertation. Est-ce votre intention ? Enfin, je vous rappelle que l'Union européenne impose le principe de la libre-circulation des services.

Motions

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Une première motion de recommandation a été déposée par M. Patrick De Groote et est libellée comme suit :

“La Chambre,
ayant entendu les interpellations de MM. Melchior Wathelet, Patrick De Groote et Bart Laeremans et la réponse du secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation,
demande au gouvernement
- et plus particulièrement au secrétaire d'État, de veiller, par l'entremise de son commissaire du gouvernement, à ce que Belgacom ne mène pas de politique (linguistique) qui soit contraire aux intérêts de l'une des Communautés ;
- d'inscrire dans un prochain contrat de gestion, en concertation avec les Communautés, un certain nombre de directives destinées à prévenir toute discussion communautaire.”

Une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Bart Laeremans, Francis Van den Eynde et Jan Mortelmans et est libellée comme suit :

“La Chambre,
ayant entendu les interpellations de MM. Melchior Wathelet, Patrick De Groote et Bart Laeremans et la réponse du secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation,
demande au gouvernement
- d'indiquer clairement à Belgacom qu'elle est tenue, en tant qu'entreprise publique, de respecter la subdivision constitutionnelle du pays ;
- de faire en sorte que Belgacom ne soutienne pas l'impérialisme bruxellois à l'égard du Brabant flamand.”

Une troisième motion de recommandation a été déposée par Mme Karine Lalieux et MM. Melchior Wathelet et Éric Libert et est libellée comme suit :

“La Chambre,
ayant entendu les interpellations de MM. Melchior Wathelet, Patrick De Groote et Bart Laeremans et la réponse du secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la

rijzen met betrekking tot de uitzending van de programma's van Tele Bruxelles in Vlaanderen, dan zou u het Overlegcomité dienen bijeen te roepen. Zal u dat doen? Ten slotte herinner ik u eraan dat de Europese Unie het principe van het vrij verkeer van diensten oplegt.

Moties

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Patrick De Groote en luidt als volgt:

“De Kamer,
gehoord de interpellaties van de heren Melchior Wathelet, Patrick De Groote en Bart Laeremans en het antwoord van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken,
vraagt de regering
- en de staatssecretaris in het bijzonder om via zijn regeringscommissaris toe te zien dat Belgacom geen (taal)politiek voert die tegen één van de Gemeenschappen ingaat;
- om in een volgende beheersovereenkomst een aantal richtlijnen in overleg met de Gemeenschappen in te schrijven om communautaire discussies te vermijden.”

Een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Bart Laeremans, Francis Van den Eynde en Jan Mortelmans en luidt als volgt:

“De Kamer,
gehoord de interpellaties van de heren Melchior Wathelet, Patrick De Groote en Bart Laeremans en het antwoord van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken,
vraagt de regering
- om Belgacom duidelijk te maken dat dit overheidsbedrijf de grondwettelijke indeling van dit land moet respecteren;
- te verhinderen dat Belgacom het Brussels imperialisme ten aanzien van Vlaams-Brabant ondersteunt.”

Een derde motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Karine Lalieux en de heren Melchior Wathelet en Éric Libert en luidt als volgt:

“De Kamer,
gehoord de interpellaties van de heren Melchior Wathelet, Patrick De Groote en Bart Laeremans en het antwoord van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister

Protection de la consommation,
demande à celui-ci

- de soutenir les démarches commerciales entreprises par Belgacom TV en vue de diffuser une offre de programmes adaptés à la demande de ses clients;
- de favoriser les démarches de Belgacom TV en vue de diffuser toutes les chaînes régionales de notre pays sur l'ensemble du territoire national;
- de garantir la diffusion de Télé-Bruxelles par Belgacom TV sur le territoire de la Région flamande;
- de garantir aux francophones vivant sur le territoire de la Région flamande de pouvoir disposer d'une large offre de chaînes régionales, nationales et internationales d'expression française."

Une motion pure et simple a été déposée par Mme Magda De Meyer.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

06 Questions jointes de

- **M. Melchior Wathelet au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "la réalisation des maillons manquants sur la ligne à grande vitesse entre la frontière belge et Cologne" (n° 11713)**
- **M. André Frédéric au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "les nouveaux trains express de la SNCB" (n° 11743)**

06.01 Melchior Wathelet (cdH): Le TGV Nord Paris-Cologne via Bruxelles et Liège est un projet d'infrastructure important pour lequel le groupe SNCB a consenti des investissements importants. La vitesse de cette ligne entre Liège et Cologne est entravée par des « maillons faibles » entre la frontière allemande et Cologne, notamment le tunnel de Busch, où la vitesse est limitée à 40 km/h. Il nous revient que la Deutsche Bahn (DB) a renoncé aux travaux qui devaient avoir lieu sur ce tronçon de son plan pluriannuel d'investissement, ce qui pourrait aboutir à la suppression des relations à grande vitesse entre Liège et Aachen (Aix-la-Chapelle).

Il est donc impératif que le gouvernement fédéral allemand et la DB revoient le plan pluriannuel arrêté jusqu'en 2009 et apportent une solution au goulot d'étranglement du tunnel de Busch, à l'origine de temps d'attente inacceptables aux gares d'Aachen et de Liège.

Les engagements de la Belgique et de l'Allemagne

van Begroting en Consumentenzaken,
vraagt de staatssecretaris

- de commerciële stappen van Belgacom TV om een programma-aanbod op maat van zijn klanten uit te zenden, te steunen;
- de inspanningen van Belgacom TV om alle regionale zenders van het land over het volledige nationale grondgebied uit te zenden, aan te moedigen;
- ervoor te zorgen dat 'Télé Bruxelles' door BelgacomTV op het grondgebied van het Vlaams Gewest wordt uitgezonden;
- de Franstaligen die op het grondgebied van het Vlaams Gewest wonen een ruim aanbod van regionale, nationale en internationale Franstalige zenders, te garanderen."

Een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Magda De Meyer.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

06 Samengevoegde vragen van

- **de heer Melchior Wathelet aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "de volledige afwerking van de hogesnelheidslijn tussen de Belgische grens en Keulen" (nr. 11713)**
- **de heer André Frédéric aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "de nieuwe exprestreinen van de NMBS" (nr. 11743)**

06.01 Melchior Wathelet (cdH): De TGV Nord Parijs-Keulen via Brussel en Luik is een belangrijk infrastructuurproject waarin de NMBS-Groep veel geld investeert. Op die lijn wordt de snelheid tussen Luik en Keulen evenwel beperkt door een aantal "zwakke schakels" tussen de Duitse grens en Keulen, zoals de Buschtunnel, waar de treinen niet harder mogen dan 40 km/h. Naar verluidt heeft de Deutsche Bahn (DB) de geplande werkzaamheden op dat baanvak in haar meerjareninvesteringsplan geschrapt, met als mogelijk gevolg de afschaffing van de hogesnelheidslijnen tussen Luik en Aken.

Het is dan ook absoluut noodzakelijk dat de Duitse federale regering en de DB het meerjarenplan, dat vastligt tot 2009, herzien en een oplossing vinden voor de flessenhals van de Buschtunnel, die onaanvaardbare wachttijden veroorzaakt in de stations van Aken en Luik.

Werden de Belgische en de Duitse verbintenissen

pour la réalisation de cette infrastructure ferroviaire ont-ils été actés dans un instrument juridique ? Dans l'affirmative, l'Allemagne respecte-t-elle ses obligations à l'instar de la Belgique ? Comment comptez-vous obtenir la réalisation des travaux nécessaires dans un délai raisonnable ? Disposez-vous de moyens de pression ? Confirmez-vous l'établissement de contacts bilatéraux avec votre homologue allemand et la DB afin d'évoquer la planification de ces travaux pour fin 2009 ? La mise en service commerciale de la ligne grande vitesse (LGV) Liège-Aachen pourra-t-elle avoir lieu en décembre 2007 ?

06.02 André Frédéric (PS) : Je ne répéterai pas ce qu'a dit M. Wathelet.

Si la Deutsche Bahn n'investit pas, cette ligne perdra son attrait. La gare de Liège, qui a bénéficié d'investissements importants, risquerait alors de devenir une gare terminus.

Avez-vous des informations précises à ce sujet ? Peut-on contraindre l'Allemagne à réaliser les investissements qui étaient programmés ? Quelle position adopterez-vous dans ce dossier ?

06.03 Bruno Tuybens, secrétaire d'État (en français) : La construction d'une ligne à grande vitesse entre Paris, Bruxelles et Amsterdam/Cologne a été décidée en 1988. Chaque État restait maître des travaux sur son territoire. Un accord relatif à la répartition des coûts et des recettes a été conclu en 1993 entre les sociétés ferroviaires concernées.

Le tronçon à voie unique du tunnel de Busch est une contrainte pour la confection des horaires et fragilise l'exploitation en cas d'incident. Toutefois, l'allongement du temps de parcours qu'il induit est limité à une minute environ et sa capacité intrinsèque est compatible avec les fréquences prévues.

Toutefois, des démarches sont entreprises en vue de faire avancer l'assainissement du tunnel. Ainsi, une rencontre est prévue prochainement entre Infrabel et son homologue allemand, DB-Netz ainsi qu'entre moi-même et M. Tiefensee, le ministre fédéral allemand des Transports.

En décembre 2007, la LGV Liège-frontière allemande accueillera tous les convois tandis que l'infrastructure aux abords du tunnel de Busch n'a aucune incidence sur le calendrier de la mise en service de cette ligne.

En outre, la mise en service des Thalys entre Liège

betreffende de realisatie van die spoorweginfrastructuur in een juridisch instrument vastgelegd? Zo ja, komt Duitsland zijn verbintenissen even goed na als België? Hoe zal u ervoor zorgen dat Duitsland de nodige werken binnen een redelijke termijn uitvoert? Beschikt u over drukkingmiddelen? Bevestigt u dat bilaterale contacten werden gelegd met uw Duitse ambtgenoot en de DB met betrekking tot de planning van de werken tegen eind 2009? Zal de commerciële ingebruikname van de hogesnelheidslijn (HSL) Luik-Aken in december 2007 kunnen plaatsvinden?

06.02 André Frédéric (PS): Ik zal niet herhalen wat de heer Wathelet heeft gezegd.

Als de Deutsche Bahn niet investeert, zal die lijn haar aantrekkingskracht verliezen. Het station van Luik, waar grote investeringen hebben plaatsgevonden, dreigt dan een eindstation te worden.

Beschikt u over precieze informatie ter zake? Kan men Duitsland ertoe verplichten de geplande investeringen te doen? Welk standpunt zal u in dat dossier innemen?

06.03 Staatssecretaris Bruno Tuybens (Frans): In 1988 werd beslist een hogesnelheidslijn tussen Parijs, Brussel en Amsterdam/Keulen aan te leggen. Elk land bleef meester over de werken op zijn grondgebied. In 1993 hebben de betrokken spoorwegmaatschappijen een akkoord over de verdeling van de kosten en de inkomsten gesloten.

Het baanvak op een enkel spoor van de Buschtunnel bemoeilijkt de uitwerking van de dienstregelingen en de exploitatie wanneer er zich een incident voordoet. De langere rijtijd die daaruit voortvloeit, is echter beperkt tot ongeveer één minuut en de intrinsieke capaciteit ervan spoort met de geplande frequentie.

Er wordt evenwel actie ondernomen om voortgang te maken met de sanering van de tunnel. Zo komt er weldra een ontmoeting tussen Infrabel en haar Duitse evenknie DB-Netz, en ik praat eerdaags met de Duitse federale minister van Transport, de heer Tiefensee.

In december 2007 zullen alle treinen op de hogesnelheidslijn Luik-Duitse grens rijden. De infrastructuur in de buurt van de Buschtunnel zal geen gevolgen hebben voor het tijdpad voor de ingebruikname van de lijn.

De indienststelling van de Thalys-treinen tussen

et Aachen dépend de l'installation de l'équipement ERTMS à bords des rames. Le calendrier de ces travaux n'est actuellement pas fixé définitivement. Toutefois, le lancement du service commercial se fera probablement en 2008.

06.04 Melchior Wathelet (cdH) : Je formulerai quelques remarques.

Tout d'abord, vous reconnaissez l'existence d'un problème dans la mesure où la Belgique a effectivement procédé aux investissements qui lui incombaient tels que ceux de la gare de Liège et du tunnel de Soumagne tandis que l'Allemagne n'a, en revanche, pas respecté ses engagements. Or, il est inconcevable de ne pas avoir prévu la possibilité de gérer une telle situation !

Certains membres du personnel de la SNCB, à l'instar de M. Couchard à la RTBF, ont rappelé les difficultés liées au maintien de cette ligne à une voie ainsi que l'absence de solution alternative.

Enfin, il semble que la DB ait annoncé sa décision au début du mois de février à la SNCB. Aujourd'hui, quatre mois ont passé et j'entends que vous prenez tous les contacts nécessaires afin que l'Allemagne respecte ses engagements.

06.05 André Frédéric (PS) : Je partage les craintes formulées par mon collègue Wathelet.

Pourriez-vous nous communiquer le calendrier et le compte-rendu des réunions prévues prochainement, d'une part, entre Infrabel et la Deutsche Bahn et, d'autre part, entre vous-même et votre homologue allemand ?

06.06 Bruno Tuybens, secrétaire d'Etat (*en français*) : Ma rencontre avec mon homologue allemand aura lieu avant la fin du mois de juin et j'imagine qu'Infrabel organisera une réunion avec la DB dans les prochaines semaines.

06.07 André Frédéric (PS) : Il importe en effet de prendre tous les contacts pour avancer dans ce dossier.

L'incident est clos.

07 Question de Mme Hilde Vautmans au secrétaire d'Etat aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "le transport de chiens d'assistance par la SNCB" (n° 11747)

Luik en Aken zal afhangen van de installatie van het ERTMS-systeem in de rytuigen. Het tijdschema voor die werkzaamheden ligt nog niet definitief vast. De commerciële dienst zal wellicht wel al in 2008 opgestart worden.

06.04 Melchior Wathelet (cdH) : Ik wil toch een aantal opmerkingen formuleren.

Allereerst erkent u dus dat er een probleem bestaat, in die zin dat België wel de vereiste investeringen gedaan heeft die van ons land gevraagd werden, zoals in het station van Luik en de tunnel van Soumagne, terwijl Duitsland zijn verplichtingen niet is nagekomen. Het kan toch niet dat men zo'n situatie niet voorzien heeft!

Zoals de heer Couchard op de RTBf, hebben leden van het NMBS-personeel gewezen op de moeilijkheden die voortvloeien uit het voortbestaan van de lijn op één spoor en op het ontbreken van een alternatieve oplossing.

Ten slotte heeft de DB haar beslissing blijkbaar begin februari aan de NMBS meegedeeld. We zijn nu vier maand verder en ik sta erop dat u alle nodige contacten legt zodat Duitsland zijn verbintenissen nakomt.

06.05 André Frédéric (PS) : Ik deel de bezorgdheid van mijn collega Wathelet.

Kunt u ons het tijdschema en het verslag bezorgen van de geplande vergadering van Infrabel met de Deutsche Bahn enerzijds en van uw ontmoeting met uw Duitse collega anderzijds?

06.06 Staatssecretaris Bruno Tuybens (*Frans*) : Mijn ontmoeting met mijn Duitse collega zal voor eind juni plaatsvinden en ik veronderstel dat Infrabel in de komende weken een vergadering met de DB op het getouw zal zetten.

06.07 André Frédéric (PS) : Het is inderdaad belangrijk dat contact met alle betrokkenen wordt opgenomen teneinde vooruitgang in dat dossier te kunnen boeken.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van mevrouw Hilde Vautmans aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "het vervoer van assistentiehonden door de NMBS" (nr. 11747)

07.01 Hilde Vautmans (VLD) : Les personnes handicapées sont de plus en plus nombreuses à disposer d'un chien-guide qui leur facilite l'existence au quotidien, tout comme c'est le cas pour les chiens d'aveugles. Ces chiens peuvent emprunter gratuitement avec leur maître moins-valide les transports en commun régionaux mais non les chemins de fer, pour lesquels le maître doit payer la place du chien. Par contre, les chiens d'aveugles peuvent désormais être emmenés gratuitement à bord des trains. Le service de médiation a indiqué que les chiens guides peuvent voyager gratuitement en train, mais ceci implique toute une série de formalités administratives. La SNCB pourrait épargner ces tracasseries aux personnes intéressées en modifiant son règlement : il lui suffirait de remplacer les mots « chiens d'aveugles » par « chiens-guides ».

Que pense le secrétaire d'État de cette suggestion ?

07.02 Bruno Tuybens, secrétaire d'État (en néerlandais) : Il est exact que les chiens-guides qui accompagnent soit une personne aveugle ou malvoyante, soit un enseignant d'un centre de formation pour chiens-guides, voyagent gratuitement à bord des trains. Il est exact que cette disposition ne s'applique pas aux chiens d'assistance qui accompagnent des personnes handicapées à bord du train. Pour ces chiens-là, le passager doit se procurer un ticket à moitié prix, avec une limite maximum de 1,90 euro par trajet simple.

Le concept de « chien d'assistance » est plus étendu que celui de « chien-guide » étant donné que les chiens d'assistance ne sont pas utilisés uniquement pour l'accompagnement de personnes aveugles ou malvoyantes. Je suis dès lors favorable à la suggestion de Mme Vautmans d'adapter le règlement de la SNCB dans le sens de l'élargissement de la gratuité aux chiens d'assistance en toutes circonstances. Il va de soi que cette adaptation n'est possible qu'à certaines conditions. Il ne s'agit pas, en effet, d'autoriser tout le monde à emmener gratuitement son chien à bord du train.

07.03 Hilde Vautmans (VLD) : Voilà une réponse qui fera beaucoup d'heureux.

L'incident est clos.

La réunion publique de commission est levée à 15 h 54.

07.01 Hilde Vautmans (VLD) : Andersvaliden maken steeds vaker gebruik van een afgerichte assistentiehond die hen bijstaat in het dagelijkse leven, dit naar analogie van de blindengeleidehond. Een dergelijke assistentiehond mag de andersvalide gratis vergezellen op de lijnen van de regionale vervoersmaatschappijen, maar op de trein moet er voor de hond wel betaald worden. Blindengeleidehonden kunnen ondertussen wel gratis mee op de trein. De ombudsdienst deelt mee dat ook een assistentiehond gratis op de trein mag, maar dit veronderstelt een hele administratieve rompslomp. Deze ingewikkelde omweg zou vermeden kunnen worden mocht de NMBS bereid zijn haar reglement te wijzigen: het woord 'blindengeleidehond' moet dan gewoonweg vervangen worden door 'assistentiehond'.

Wat denkt de staatssecretaris van deze suggestie?

07.02 Staatssecretaris Bruno Tuybens (Nederlands) : Het klopt dat een blindengeleidehond die hetzij een blinde of slechtziende hetzij een lesgever van een opleidingscentrum voor blindengeleidehonden vergezelt, gratis mee mag op de trein. Deze regeling geldt inderdaad niet voor assistentiehonden die gehandicapt op de trein vergezellen. Voor dergelijke honden moet een ticket tegen halve prijs worden gekocht, met een maximumprijs van 1,90 euro voor een enkele reis.

Het begrip 'assistentiehond' omvat meer dan het begrip 'blindengeleidehond', omdat assistentiehonden niet uitsluitend worden ingezet voor de begeleiding van blinden of slechtzienden. Ik voel dan ook veel voor de suggestie van mevrouw Vautmans om het NMBS-reglement in die zin aan te passen dat ook assistentiehonden in alle omstandigheden gratis mee op de trein mogen. Het spreekt vanzelf dat deze aanpassing alleen maar mogelijk is mits aan een aantal voorwaarden wordt voldaan. Het mag immers niet de bedoeling zijn dat iedereen zijn hond gratis meeneemt op de trein.

07.03 Hilde Vautmans (VLD) : Dit antwoord zal heel wat mensen veel plezier doen.

Het incident is gesloten.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 15.54 uur.

